

Eisbericht Nr. 30

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 81	Nr. 30	Montag, den 07.01.2008	1
-------------	--------	------------------------	---

Übersicht

In den nördlichen Schären der Bottenvik liegt zwischen Piteå und Oulu 10-30cm dickes Festeis. Außerhalb davon kommt zwischen Kemi 2 und Oulu 1 erst mal kompaktes Eis vor und daran anschließend dünnes Eis und Neueis bis zur einer Linie Rödkallen – Repskär – 8 Sm SW von Kemi 2 – Merikallat – Leuchtturm Raahe – Kokkola. In den Schären von Norra Kvarken und in der Bottensee kommt dünnes Eis und Neueis vor. Im finnischen Meerbusen liegt von St. Petersburg bis westlich von Kotlin 10-20cm dickes Eis. Westlich davon, eben so wie in einigen Schären entlang der finnischen Küste und einigen Buchten der estnischen Küste, tritt dünnes Eis und Neueis auf. In der Bucht von Vyborg liegt 10-20cm dickes Festeis. Neueis tritt ebenso im Rigaischen Meerbusen und in geschützten Küstengebieten der westlichen und südlichen Ostsee auf.

Skagerrak und Kattegat

Schwedische Küste: Vänersee: An der Nordküste tritt zwischen Karlstad und Kristinehamn bis zu 10 cm dickes Festeis auf, sonst offenes Wasser.

Westliche und Südliche Ostsee

Deutsche Küste: In einigen kleineren Häfen und in den Boddengewässern der Küste Mecklenburg-Vorpommerns tritt teilweise sehr dichtes 5-10cm dickes Eis auf. Im Stralsunder Hafen und seinen Zufahrten kommt lockerer heller Nilas vor.

Mittlere und Nördliche Ostsee

Lettische Küste: Die Häfen Liepaja und Ventspils sind eisfrei, auf dem Weg zwischen beiden Häfen

Overview

In the inner archipelago of the Bay of Bothnia between Piteå and Oulu there is fast ice, 10-30 cm thick. Farther out there is compact ice to Kemi 2 and Oulu 1, then thin level ice and new ice to the line Rödkallen – Repskär – 8 nm southwest of Kemi 2 – Merikallat – Raahe lighthouse – Kokkola lighthouse. In archipelago of Norra Kvarken and of the Sea of Bothnia thin level ice or new ice occurs. In the Gulf of Finland there is 10-20 cm thick ice from St. Petersburg to west of Kotlin. Farther out to Šepelevskij as well as in the eastern archipelagos of the Finnish coast and in some bays on the Estonian coast there is thin ice and new ice. In the Bay of Vyborg 10-15 cm thick fast ice occurs. New ice occurs also in the Gulf of Riga as well in shallow and sheltered coastal waters of the southern and western Baltic.

Skagerrak and Kattegat

Sweden: - Lake Vänern: On the northern coast between Karlstad and Kristinehamn there is up to 10 cm thick fast ice, else open water.

Western and Southern Baltic

German Coast: In some small harbours and in the Bodden waters of the Mecklenburg-Vorpommern there is very close, 5-10cm thick ice in places. In the fairways to Stralsund and in the harbour there is open light nilas in places.

Central and Northern Baltic

Latvian Coast: The harbours of Liepaja and Ventspils are ice free, between both ports open

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Postfach 301220 20305 Hamburg
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002
www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp
© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/
© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

offenes Wasser. - **Schwedische Küste:** - **Mälarsee:** Überwiegend offenes Wasser.

water. - **Swedish coast:** - **Lake Mälaren:** Mostly open water.

Rigaischer Meerbusen

Lettische Küste: Offenes Wasser im Hafen von Riga. **Estnische Küste:** In der Pärnu Bucht liegt bis etwa zur Linie Liu-Tahku kompaktes, 5-10cm dickes Eis. Im Moonsund an der Küste Neueis.

Gulf of Riga

Latvian Coast: In the harbour of Riga open water. **Estonian Coast:** In the Pärnu Bay there is 5-10cm thick compact ice, the ice edge runs approximately along a line Liu-Tahku. In the coastal zone of the Moonsund there is new ice.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: In den östlichen Schären stellenweise Neueis und Eisbildung. - **Saimaasee:** Im N-Teil tritt 10-15 cm dickes Eis, im S-Teil und im Kanal dünnes Eis auf. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg liegt 10-15 cm dickes zusammengeschobenes Eis. Weiter westwärts bis zur Westspitze der Insel Kotlin tritt im Fahrwasser kompaktes 10-20 cm dickes, teilweise übereinandergeschobenes Eis, dann bis zur Länge vom Leuchtturm Tolbuchin sehr dichtes, 10-20cm dickes Eis. Von dort bis zur Länge von Kap Ustinskij lockeres bis dichtes, 5-10cm dickes Eis. Im Bjerkesund sehr dichtes, 5-10cm dickes Eis. - In der Vyborgbucht liegt 10-15cm dickes Festeis. - In der Luga Bucht liegt lockeres Eis. **Estnische Küste:** In der Narva und Kunda Bucht sowie entlang der Küste in der Muuga Bucht kommt Neueis vor.

Gulf of Finland

Finnish Coast: In some places in the eastern archipelagos there is new ice and ice formation. **Lake Saimaa:** In the northern part 10-15 cm thick ice, in the southern part and in the Canal thin ice occurs. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg there is 10-15cm thick compact ice. Farther out on the fairway there is partly rafted, compact 10-20 cm thick ice up to the western point of island Kotlin, then up to the longitude of lighthouse Tolbuchin 10-20cm thick very close ice. Farther out till the longitude of cape Ustinskij then a mix of open and close ice, 5-10cm thick. There is 5-10cm thick very close ice in the Bjerhesund. - The Vyborg Bay is covered by 5-10cm thick fast ice. - In Luga Bay there is open ice. **Estonian Coast:** In the Bays of Narva and Kunda, as well as along the coast in Muuga Bay, there is new ice.

Bottensee

Finnische Küste: In den nördlichen Schären kommt Neueis und Eisbildung vor. - **Schwedische Küste:** In den geschützten Buchten tritt dünnes ebenes Eis auf. Der nördliche Ångermanälv ist mit 10-20 cm dickem Festeis bedeckt.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the northern archipelago there is new ice and ice formation. - **Swedish Coast:** In sheltered bays there is thin level ice. The northern Ångermanälv is covered with 10-20 cm thick fast ice.

Norra Kvarken

Finnische Küste: Zwischen Vaasa und Ensten tritt dünnes Eis und Eisbildung auf. - **Schwedische Küste:** In der Einfahrt nach Umeå und in geschützten Buchten tritt dünnes Eis auf.

Norra Kvarken

Finnish Coast: From Vaasa to Ensten there is thin ice and ice formation. - **Swedish Coast:** In the entrance to Umeå and in sheltered bays there is thin ice.

Bottenvik

Finnische Küste: In den nördlichen inneren Schären 10-30 cm dickes Festeis. Außerhalb davon liegt zwischen Kemi und Kemi2 sowie von Oulu bis Hammasmatala etwa 30cm dickes Eis, welches stellenweise zusammengepresst wird. Anschließend tritt Neueis und ebenes bis zu einer Linie von Repskär nach 8sm südwestlich von Kemi 2 und dann weiter über Merikallt und Raahe Leuchtturm weiter bis zum Leuchtturm Kokkola auf. In den südlichen Schären liegt dünnes Eis und außerhalb davon kommt Neueis und Eisbildung vor. - **Schwedische Küste:** In den nördlichen inneren Schären Festeis, 10-30 cm dick. Außerhalb davon tritt bis zu den äußeren Inseln dünnes ebenes Eis und Neueis auf.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: In the northern inner archipelago 10-30 cm thick fast ice. Off the fast ice edge between Kemi and Kemi2 as well as from Oulu to Hammasmatala, there is about 30cm thick ice with ice pressure in places. Farther out there is level ice and new ice, up to a line starting at Repskär then going to a point 8nm Southwest of Kemi2 continuing to Merikallt and Raahe lighthouse and ending at lighthouse Kokkola. In the southern archipelago there is thin ice and outside new ice and ice formation. - **Swedish Coast:** In the northern inner archipelago fast ice, 10-30 cm thick. Farther off there is up to the outer islands thin level ice and new ice.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Ab Dienstag/Mittwoch werden die Temperaturen im gesamten Ostseeraum anfangen etwas zu steigen. Bis dahin bleibt es im östlichen finnischen

Expected Ice Development

Starting Tuesday/Wednesday the temperatures will rise in the whole Baltic region. Till then the coldest temperatures with moderate frost are expected in

Meerbusen bei mäßigen Frost am kältesten. Ab Mittwoch werden dann außer im hohen Norden und im östlichen finnischen Meerbusen die Temperaturen die 0°C überschreiten. Die Eisbildung wird daher nur schwach sein und in der südlichen Ostsee fängt das Eis an zu schmelzen.

Im Auftrag
Dr. Holfort

eastern part of the Gulf of Finland. On Wednesday temperatures will rise above 0°C, with exception of the northern Bay of Bothnia and easternmost part of the Gulf of Finland. The ice formation therefore will be only slow and in the southern Baltic the ice will begin to melt.

By order
Dr. Holfort

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Estonia				
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	I and II	02.01.08
	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA and IB	12.01.08
	Raahe	2000 dwt	I and II	12.01.08
	Lake Saimaa	1500 dwt	II	07.01.08
Russia				
Sweden	Karlsborg and Luleå	1300 / 2000 dwt	IC / II	20.12.
	Northern Ångermanälven	1300 / 2000 dwt	IC / II	20.12.

Information of the Icebreaker Services

Finland

Icebreaker: **LETTO** assists in the northern Lake Saimaa, **KUMMELI** in the southern Lake Saimaa and in Saimaa canal. **OTSO** assists in the northern Bay of Bothnia.

Vessels bound for Finnish ports and requiring icebreaker assistance shall, well in advance of entering ice-covered waters, report to an icebreaker in accordance with instructions given in the daily ice report. In addition, vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to VTS Gävle on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone + 46 26 647 150 or + 46 26 647 151. If required, due to the ice conditions, the position for reporting can be transferred farther to the south.

Vessels in the Gulf of Finland of 300 GT or more are required to report to the GOFREP Traffic Centre.

A vessel stuck in ice must notify the icebreaker of its position without delay.

Russia

Icebreaker: **KAPITAN ZARUBIN** and **YURI LISYANSKI** assist low-powered vessels to St. Petersburg, **KAPITAN IZMAILOV** to Vyborg and Vysotsk.

Sweden

All ships entering harbours in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (N 59°33' E20°01') contact the VTS Gävle on VHF channel 84.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl:</p> <p>A_B Menge und Anordnung des Meereises</p> <p>0 Eisfrei</p> <p>1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10</p> <p>2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10</p> <p>3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10</p> <p>4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10</p> <p>5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10</p> <p>6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10</p> <p>7 Eis außerhalb der Festeiskante</p> <p>8 Festeis</p> <p>9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante</p> <p>/ Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:</p> <p>T_B Topographie oder Form des Eises</p> <p>0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m</p> <p>1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m</p> <p>2 Mitttelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m</p> <p>3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m</p> <p>4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis</p> <p>5 Übereinandergeschobenes Eis</p> <p>6 Kompakter Schneeberg od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis</p> <p>7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)</p> <p>8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis</p> <p>9 Morsches Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:</p> <p>S_B Entwicklungszustand des Eises</p> <p>0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)</p> <p>1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut</p> <p>2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)</p> <p>3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)</p> <p>4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)</p> <p>5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)</p> <p>6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)</p> <p>7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:</p> <p>K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis</p> <p>0 Schifffahrt unbehindert</p> <p>1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.</p> <p>2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.</p> <p>3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.</p> <p>4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.</p> <p>5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung</p> <p>8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.</p> <p>9 Schifffahrt hat aufgehört.</p> <p>/ Unbekannt</p>
--	--

Deutschland , 07.01.2008

Karnin, Stettiner Haff	6141
Karnin, Peenestrom	6141
Rankwitz, Peenestrom	6041
Wolgast - Peenemünde	2100
Palmer Ort - Freesendorfer Haken	1000
Landtiefrinne	1000
Stralsund - Bessiner Haken	3111
Vierendehlrinne	3111
Barhöft - Gellenfahrwasser	4111

Estland , 07.01.2008

Narva - Jõesuu, Fahrwasser	1000
Kunda, Hafen und Bucht	1000
Muuga, Hafen und Bucht	1000
Pärnu, Hafen und Bucht	5101
Moonsund	1000

Finnland , 07.01.2008

Röyttä - Etukari	8345
Etukari - Ristinmatala	5345
Ajos - Ristinmatala	5345
Ristinmatala - Kemi 2	5365
Kemi 2 - Kemi 1	5745
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	5745
Oulu, Hafen - Kattilankalla	8345
Kattilankalla - Oulu 1	5745
Oulu 1, Seegebiet im SW	5145
Raahe, Hafen - Heikinkari	5243
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	5143
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	1000
Rahja, Hafen - Välimatala	5142
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	2000

Ykspihlaja - Repskär	5142
Repskär - Kokkola Leuchtturm	5142
Kokkola Leuchtturm, See ausserhalb	2000
Pietarsaari - Kallan	5142
Vaskilouto - Ensten	5142
Ensten - Vaasa Leuchtturm	2000
Vaasa Leuchtturm - Norrskär	1000
Kaskinen - Sälgrund	5142
Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi	3041
Rauma, Hafen - Kylmäpihlaja	2000
Uusikaupunki, Hafen - Kirsta	3040
Porvoo, Hafen - Varlax	3040
Valko, Hafen - Täktarn	3040
Boistö - Glosholm, Schärenfhrw.	1000
Kotka - Viikari	2000
Hamina - Suurmusta	3040

Lettland , 07.01.2008

Riga, Hafen	1000
Irbenstraße, Fahrwasser	1000
Ventspils, Hafen - Liepaja, Hafen	1000

Russische Föderation , 06.01.2008

St. Petersburg, Hafen	62/2
St. Petersburg - Ostspitze Kotlin	6252
Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin	52/2
Lt. Tolbuchin - Lt. Shepelevskij	4111
Vyborg Hafen und Bucht	7252
Berkesund	31/1

Schweden , 07.01.2008

Karlsborg - Malören	5262
Lulea - Björnklack	5242

Jahrgang 81	Nr. 30	Montag, den 07.01.2008	6
--------------------	---------------	-------------------------------	----------

Björnlack - Farstugrunden	3000
Sandgrönn Fahrwasser	3000
Haraholmen - Nygran	1000
Örnsköldsvik - Hörnskaten	3000
Angermanälv oberhalb Sandöbron	8141
Angermanälv unterhalb Sandöbron	1140
Hudiksvallfjärden	4141
Köping - Kvicksund	1011
Västeras - Grönsö	1011
Karlstad, Fahrwasser nach	8142
Kristinehamn, Fahrwasser nach	8041